

White Tārā Wish-Fulfilling Wheel

Concise Daily Sadhana

by 8th Karmapa, Mikyo Dorje



Translated and edited by Adele Tomlin

White Tārā Wish-Fulfilling Wheel: Concise Daily Sadhana

Author: 8th Karmapa, Mikyo Dorje

Translator/Editor: Adele Tomlin

Publisher: Dakini Publications

Front page Image: Line Drawing by HH 17th Karmapa, Orgyen Trinley Dorje

First Edition Copyright © 2020 Adele Tomlin/Dakini Publications

All rights reserved. This publication has been published for free use and download and not for profit. However, except for the use of brief quotations, the booklet (or any portion thereof) may not be publicly reproduced, sold or used in any manner whatsoever without the express written permission of the author/translator and/or publisher. If quoted, please give full reference for this source.

Introduction

This is the first English translation of the *White Tārā Wish-Fulfilling Concise Daily Sadhana* text¹ by the 8th Karmapa, Mikyo Dorje (1507-1544). For more on his life see the short biography [here](#) and the most extensive account in the English language, [*The Eighth Karmapa's Life and His Interpretation of the Great Seal*](#), by Jim Rheingans (2017).

Lineage

Although I have not done any study into the lineage of 8th Karmapa, from the lineage prayer of White Tārā written by Jamgon Kongtrul the Great (see note below), it comes down from Atisha to the First Karmapa² onwards. The lineage is Tārā, Vagishvara, Suvarnavipi, Ngawang, Serlingpa, Atisha, Dromtönpa, Drewaje, and Je Ngawang, Gampopa, Düsüm Khyenpa (1st Karmapa), Dogen Rechen, (1st Situ Rinpoche), Pomdhakpa, Dromton, Chennga, Drepa, Mahasiddha Chokyi Lama (2nd Karmapa), Ogyenpa, Rangjung Dorje (3rd Karmapa), Yungton Gyal, Rolpay Dorje (4th Karmapa), Khacho Wangpo, Deshin Shekpa (5th Karmapa), Rigpe Raldri, Thongwa Donden (6th Karmapa), Benkar, Lord Goshri (Gyaltsab Rinpoche), Chodrak Gyamtso (7th Karmapa), Sanggye Nyenpa, Mikyo Dorje (8th Karmapa), Konchog Wang (5th Sharmapa), Wangchuk Dorje (9th Karmapa), Chokyi Wangchuk (6th Sharmapa), Namdag Tsen, Karma Chagme, Dulmo (10th Karmapa), Palchenpo (8th Sharmapa), Chokyi Jungne (8th Tai Situ), Dundul Dorje (13th Karmapa), Pema Nyingje Wangpo (9th Tai Situ), Thegchog Dorje (14th Karmapa), Jamgon Kongtrul Lodro Thaye, Khakhyab Dorje (15th Karmapa), Khyentse Ozer, Rigpay Dorje (16th Karmapa) to the current 17th Karmapa and all those who hold the six traditions of her instruction lineage³.

So, the lineage came to the 8th Karmapa from his teacher, the 1st Sangye Nyenpa who got it from the 7th Karmapa, Chodrag Gyamtso. The 8th Karmapa references the 7th Karmapa, Lodro Chenpo, at the end of the text as the source of his lineage.

The Text

The text is in the *Collected Works of Mikyo Dorje*. No information is given as to when or where he wrote it, other than in the 'Summer house' at Shedrub Ling. Other White Tārā practice texts used in

¹ mi bskyod rdo rje. "sgrol dkar yid bzhin 'khor lo'i sgrub thabs mdor bsdu pa/." In gsung 'bum/_mi bskyod rdo rje. TBRC W8039. 17: 829 - 834. [lha sa]: [s.n.], [2004].

² This lineage is recited at the beginning of the White Tārā Sadhana by Jamgon Kongtrul Lodro Thaye, see footnote below.

³ Thrangu Rinpoche explains the lineage in his teaching on White Tārā, here <http://www.rinpoche.com/teachings/whiteTārā.htm>.

the Karma Kagyu tradition are by Jamgon Kongtrul the Great⁴, the 5th Sharmapa (recently performed at the Kagyu Monlam in 2016, see [here](#)) and a recently translated text by 8th Tai Situpa, Chokyi Jungne⁵. Other White Tārā texts by the Karmapas, such as the 14th, have yet to be translated into English, I hope to make more available in the near future. This new addition to White Tārā texts available in English will give practitioners another text to use in their daily practice, as well as preserve a Tārā text written by one of the Karmapas and lineage holders.

Empowerments

The 17th Karmapa, Orgyen Trinley Dorje, has given White Tārā empowerments several times in India, Europe and North America. The image on the front of this booklet was drawn by him and is one of several he has done. I have received the White Tārā empowerment several times from different masters including HH 17th Karmapa, HH 14th Dalai Lama, HE Thrangu Rinpoche, HE Gyaltsab Rinpoche and HE Schechen Rabjam Rinpoche.

May all beings attain Tārā and I dedicate it to precious root guru, supreme head of Karma Kagyu, 17th Karmapa, Orgyen Trinley Dorje, may the Karmapas lineage and activities flourish and long-life, happiness and harmony prosper!

Adele Tomlin, Chokhor Duchon (24th July 2020).

⁴ For an English translation available for free download, see: https://static1.squarespace.com/static/50be4fefe4b0c82b6072c4ed/t/53691300e4b0b561109cff25/1399395072465/White_Tārā_Sadhana+copy.pdf. Also here: http://namobuddhapub.org/files/practices/ThranguR-White_Tārā_Practice-JKR.pdf

⁵ Translated by Michele Martin (Dharmaebooks, 2019). To download a free copy, see <https://dharmaebooks.org/the-daily-practice-of-white-Tārā/>

⁶ mkha' khyab rdo rje. "jo lugs sgröl dkar bsnyen zin." In gsung 'bum/_mkha' khyab rdo rje/ ?dpal spungs par ma/?. TBRC W22081. 10: 183 - 188. delhi: konchhog lhadrepa, 1993-94.

White Tārā Wish-Fulfilling Wheel

Concise Daily Sadhana

ན་མཉེ་ལྷན་ཏུ་རེ་ཡི།

namah ārya tāre ye

འཕགས་པ་སྒྲོལ་མ་ལ་བྱག་འཚལ་ལོ།

phak pa dröl ma la chak tsel lo

བདག་དང་མཁའ་མཉམ་འགྲོ་བ་མ་ལུས་པ།།

dak dang kha nyam drowa ma lü pa

སླ་མ་དང་ནི་རྗེ་གསལ་བའི་སངས་རྒྱས་དང་།།

la ma dang ni dzok pé sang gyé dang

འགྲོ་ཀུན་རྗེ་གསལ་བྱང་ཐོབ་པར་བྱ་བའི་བྱིར།།

dro kün dzok jang thop par jawé chir

དུས་འདི་ནས་བཟུང་བྱང་ཚུབ་མ་ཐོབ་བར།།

dü di né zung jang chup ma thobbar

ཚོས་དང་ཚོགས་ཀྱི་མཚན་ལ་སྐྱབས་སུ་མཆི།།

chö dang tshok kyi chog la kyap su chi

བདག་གིས་རྗེ་བཙུན་སྒྲོལ་མ་བསྐྱབ་པར་བྱ།

dak gi jé tsün dröl ma drup par ja

I bow down to Noble Tārā!

Myself, and all wanderers as vast as space,

From now until attaining full awakening,

Go for refuge to the Guru, perfect Buddhas, Dharma and Supreme Assembly.

So that all beings attain perfect enlightenment,

I will accomplish Jetsun Tārā.

གསུམ་སོགས་ཅེ་ལུས་དང། ཚད་མེད་བཞི་བསྐྱམས་ཏེ།

Recite three times, or as much as possible, and then meditate on the four immeasurables⁷.

ཨོ་སྐ་སྐྱ་ལ་ཤུ་རྣམས་སའ་རྣམས།

om svabhāwa shuddoh sarva dharmah

རང་བཞིན་དག་པའི་ཚོས་ཐམས་ཅད་སྐྱ་སྐྱ་ཤུ་རྣམས་ཏེ།

rang zhin dak pé chö tham ché sva bhawa shuddho ham

⁷ The four immeasurables are immeasurable compassion, immeasurable love, immeasurable joy and immeasurable equanimity towards all sentient beings.

All naturally pure phenomena become purified with *svabawa shuddoh ham*

སྟོང་པའི་ངང་ལས་པེ་ལས་བརྒྱ་དཀར་སོ་འདབ་མ་བརྒྱས་པའི་ལྷོ་བར་ཨ་ལས་ལྷ་བའི་དཀྱིལ་འཁོར་ཉ་གང་བའི་གདན་དང་རྒྱབ་ཡོལ་ཅ
ན་ལ། རང་གི་རྣམ་པར་ཤེས་པའི་ངོ་སོ་ཡི་གེ་ཉི་དཀར་སོ་འོད་འཕྲོ་བ།

*tong pé ngang lé pam lé pema kar po dapma gyé pé tewar ah lé dawé kyilkhor nya gangwé den dang
gyap yöl chen la/ rang gi nam par shé pé ngowo yi gé tam karmo ö thro wa/*

Out of emptiness, from a PAM arises a white eight-petalled lotus in the hub of which, on a white full moon disc seat, is an AH with drapes behind, which transforms into the essence of one's consciousness, a white TĀM that emanates streams of light rays.

དེ་ལང་འོད་འཕྲོས། འཕགས་པ་རྣམས་མཚོས། སེམས་ཅན་རྣམས་ཀྱི་སྐྱལ་བཟུལ་དང་ཕྱི་གླིང་སྐྱབ་སྐྱངས།
འོད་ཟེར་ཚུར་འདུས་ཡོངས་སུ་གྱུར་བ་ལས།

*dé lé ö thrö/ phak pa nam chö/ sem chen nam kyil duk ngel dang dik drip jang/ ö zer tshur dü yong su
gyur pa lé/*

Those lights rays emanate out making offerings to the noble ones and purifying all the negativities, obscurations and suffering of sentient beings. The light rays then completely re-absorb back into you.

རང་ཉིད་རྗེ་བཙུན་མ་སྐྱོལ་མ་སྐྱུ་མདོག་སྟོན་ཀའི་ལྷ་བ་ལྟར་དཀར་བ།

rang nyi jé tsün ma dröl ma ku do tön ké dawa tar karwa/

ཞལ་གཅིག་ཕྱག་གཉིས་སྐྱུན་གསུམ་མ།

zhel chik chak nyi chen sum ma/

ཕྱག་གཡས་མཚོག་སྐྱུན་དང་། གཡོན་སྐྱབས་སྐྱུན་གྱིས་ཉུང་ལ་འཛིན་བ།

chak gyé chog jin dang/ yön kyap jin gyi utpala dzin pa/

ཞབ་དོ་རྗེ་སྐྱིལ་ཀྱང་གིས་བཞུགས་བ།

zhap dor jé kyil trung gi zhuk pa/

དབུ་སྐྱ་མཐོན་ཀ་ལྟར་གནག་བ། ཕྱེད་དར་དམར་གྱི་ཅོད་བན་གྱིས་བཅིངས་ཤིང་།

u tra tön ka tar nak pa/ ché dar mar gyi chö pen gyi ching shing/

Oneself, as Jetsun Tārā, colour like white, autumn moon

One face, two arms and three eyes,

Left hand in the mūdra of supreme giving,

Right hand holding an Uptala flower, in the gesture of refuge

Legs seated in vajra posture

Black, azure-blue hair

Half tied with red silk tiara,

ཕྱེད་ཟུར་ཕྱད་ལྷ་དང་ལྷན་པ་ཕྱག་པ་དང་རྒྱབ་ཏུ་འཕྱུང་བ། ལྷའི་དར་དང་རིན་པོ་ཆེ་སྣ་ཚོགས་ཀྱི་རྒྱན་གྲུས་བརྒྱན་པ།
ché zur pü nga dang den pa thrak pa dang gyap tu chung ba/ lhé dar dang rin po ché na tsok kyi gyen gyü gyen pa/
 ཞི་བ་དང་འཇུག་པ་སྐྱེག་པ། ཆགས་པའི་ཉམ་དང་ལྷན་པ། ལུ་འབྱུང་བྱུང་གིས་མཛེས་པ། ཕྱག་ཞབས་ཀྱི་མཐེལ་ན་སྐྱུན་རེ་རེ་ཡོད་པ།
zhiwa dang dzum pa gek pa/chak pé nyam dang den pa/ nu bur zung gi dzé pa/ chag zhap kyi thil na chen ré ré yö pa/
 ལོ་བརྩུ་བྱུག་ལོན་པའི་ན་ཚོད་ཅན་ལྷ་བ་ཡོངས་སུ་གང་བ་ལ་རྒྱབ་གཏད་པའི་དབྱེལ་བར་ཨོྲོ། མགོན་པར་ ལྷོ་ སྐྱགས་ཀའི་སྟོད་དུ་རྩྱུ།
lo chu druk lön pé na tsö chen dawa yong su gangwa la gyap té pé trelwar om/ drin par ah/ thuk ké tö du hum/
 སྣང་དུ་རྩྱུ། དེ་ལས་འོད་འཕྲོས། རང་དང་འདྲ་བའི་ཡེ་ཤེས་པ་སྐྱུན་དངས།
me du tam/ dé lé ö trö/ rang dang drawé yé shé pa chen drang/

The other half adorned with five topknots, hanging down the back,
Ornamented with various precious jewels and divine silks,
Serene and playfully smiling,
With erotic, passionate expression and
Beautiful pair of breasts.
One eye on each sole and palm,
Like a youthful, sixteen-year old with
A perfect, full moon disc behind.
At the forehead an OM,
At the throat an AH,
At the heart a HUM,
Below a TÂM,
These emanate lights rays which invite the wisdom beings with offerings.

om vajra pushpe, dhupe, aloke, gendhe, shabda, tratitsa svahā

ཞེས་པའི་མཚོད། Make the offerings.

ཇུ་ལྷུ་བོ་ལོ།
DZAH HUM BAM HOH

དམ་ཚོགས་པ་ལ་དཔེར་མེད་དུ་གྱུར་བར་ཡང་སྐྱགས་ཀའི་ས་བོན་གྱིས་འོད་ཟེར་གྱིས་དབང་གི་ལྷ་ན་མས་སྐྱུན་དངས་སྣར་ལྷར་མཚོད།
dam tsik pa la yer mé du gyur war yang thuk ké sa bön gyi ö zer gyi wang gi lha nam chen drang ngar tar chö

They then become inseparable from the samaya being. The power of the light rays from the heart seed syllable, invites the deities, making offerings.

Make offerings like before.

ཨོ་སཱ་ཏ་ལྷ་ག་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱིས་མངོན་པར་དབང་བསྐྱར་དུ་གསོལ་ཏ་ཨ་ཞི་ཤི་ཉི་ལྷ་ཏུ་མོ།

om sarva tathāgata abhisheka tu mam

All Tathāgatas please confer the empowerment!

ཞེས་གསོལ་བ་བཏབ་པས་དབང་གི་ལྷ་རྣམས་ཀྱིས།

zhé sölwa tap pé wang gi lha nam kyi /

ཨོ་སཱ་ཏ་ལྷ་ག་ཏ་དེ་བཞིན་གཤེགས་པ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་མངོན་པར་དབང་བསྐྱར་བ་དམ་ཚིག་དཔལ་གྱི་ཚེད་དུ་ཨ་ཞི་ཤི་ཉི་ལྷ་ཏུ་ག་ས་མ་ཡ་ཤི་ཡེ་ཏུ།

om sar ba ta ta ga ta dé zhin shek pa tham ché kyi ngön par wang kurwa dam tsik pel gyi ché du abhishe

ka ta sa ma ya shri yé hum

By this supplication, the empowering deities manifest, recite:

om sarva tathāgata abhisheka ta samaya shri ye hum

All Tathāgatas please confer the empowerment for the sake of samaya beings!

ཞེས་གསུང་བཞིན་པས་དབང་བསྐྱར། ལྷ་གང་། དྲི་མ་དག། རྒྱུ་ལྷག་མ་ཡར་ལྷན་པ་ལས་འོད་དཔག་ཏུ་མེད་པས་དབུ་བརྒྱན་པ་ལ།

zhé sung zhin pé wang kur/ ku gang/ dri ma dak/ chi lhak ma yar lü pa lé ö pak tu mé pé u gyen pa la/

ཨོ་ཨུ་འཕག་མ་སྐོལ་མ་འཁོར་བཅས་མཚོད་ཡོན་པར་བཞེས་ཏུ་རེ་ས་བ་རི་སྐུ་ར་ཨྲ་ལྷ་ཏུ་ལྷ་ཏུ་སྐྱེ་སྒྲ།

Saying this, the empowerment is given. Filling up the body, completely purifying stains, he overflowing water becomes Buddha Amitabha adorning the crown.

om aya tāre sapariwāra argham pratitsha svahā

Tārā and her retinue accept the offering of water.

དེ་ཞིན་དུ་ཨྲ་ལྷ་ཏུ་གསོལ་གནས་སུ་སྐྱེ་ཞབས་བསེལ། སུ་ཤེ་མེ་ཏོག་རྒྱ་བདུག་པ་པེ །། ཨྲ་ལོ་སྐྱང་གསལ་གཏེ། གསྐྱེ་དྲི་ཚབ། རྗེ་སྐྱེ་ཞལ་ཟས་བྲ།

སྐྱ་ཤེ། ཞེས་པས་མཚོད།

Similarly, offer ‘Argham’ ‘Padyam’ offer ‘water for the feet’; ‘pushpe’ flowers’; ‘dhu’ incense, ‘aloke’ lights; ‘gendhe’ perfume; ‘naiwedya’ food and ‘shabda’ music.

ཁྱོད་ཞབས་དྲན་པ་ཙམ་གྱིས་ཀྱང་། འཁོར་བའི་སྐྱུག་བསྐལ་རྒྱན་གཙོང་ཅིང་།།
khyö zhap dren pa tsam gyi kyang/ khorwé duk nga gyen chö ching/

ཞི་བའི་བྱང་འདས་མཐའ་ནས་སློང་། སྲིད་ཞིའི་རྒྱད་པ་སེལ་དེར་འདུད། ཁྱོད་ཀྱི་མཚན་ཙམ་བབྱང་བས་ཀྱང་།།
zhiwé nyandé ta né long/ si zhi gü pa sel der dü khyö kyi tshen tsam zungwé kyang

འཁོར་ལོ་བསྐྱར་དར་བརྒྱ་བྱིན་དང་། ཚངས་པ་སོགས་ཀྱིས་དངོས་ཐོབ་པའི། འབྱོར་པའི་འབྱུང་གནས་གང་དེར་འདུད།།
khor lo gyur dar gya jin dang tshang pa sok kyi ngö thop pé/ jor pé jung né gang der dü/

**By merely remembering your excellence,
 May we sever the suffering of samsara,
 Rise up from the extreme peace of nirvana, and
 Eliminate degeneration into existence or peace, I pray!
 Even by merely remembering your name,
 May we attain the resources and wealth of
 Dharmacakra, Indra, Brahma and so on, and
 The source of all riches, I pray!**

ཁྱེད་ལ་སློང་ནས་དད་པ་ན། ཉིད་ཀྱི་གོ་འཕངས་འབྲས་ཚུལ་བའི།།
khyé la nying né dé pa na/ nyi kyi go pang dré tsöl wé/

རྩ་འཕུལ་མད་བྱང་མངའ་བ་པོ། མཚོག་གི་དངོས་གྲུབ་བྱིན་དེར་འདུད།།
dzu thrül mé jung ngawapo/ chog gi ngö drup jin der dü/

**If one has wholehearted faith for you,
 May we attain the diligent result of
 Master of amazing, magical emanations,
 Bestow the supreme siddhi, I pray!**

དེ་ལྟའི་འཕགས་མ་ཁྱོད་ཉིད་ལ། གསོལ་བཏབ་པའི་འབྲས་བུ་ནི།།
dé té phak ma khyö nyi la/ söl tap pé dré bu ni/

བདག་སོགས་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། རྒྱལ་བ་ཀུན་གྱི་ཚོས་འཛིན་ཅིང་།།
dak sok kyewa tam ché du/ gyelwa kün gyi chö dzin ching/

བྱང་ཚུབ་སྤྱད་པ་མཚོག་སྤྱད་དེ། ལྷག་པར་རྒྱལ་མཚོག་ཀམ་པའི།།

jang chup ché pa chog ché dé/ lhak par gyel chog kamarpé

བཞེད་དོན་མཚིས་སོ་ཙོག་ཐམས་ཅད། བདག་གིས་སྟུར་དུ་སྐྱབ་བྱེད་ཤོག།

zhé dön chi so chog tham ché/ dak gi nyur du drup jé shog

**The result of supplicating you like that, Noble Goddess;
May I and all beings accomplish the victorious Dharma-holder and
Perform the supreme conduct of bodhisattvas!
In particular, may we quickly accomplish
all the wishes of victorious, supreme Karmapa!**

དེ་ལྟའི་དངོས་པོ་ཐོབ་པ་ལ།

དཔག་མེད་ཚོ་དང་ལོད་སྦྱོད་དང་།

dé té ngö po thop pa la

pak mé tsé dang long chö dang

དབང་ཐང་སྐྱ་དྲུག་གྲགས་དགོས་དགུ་རྣམས།

ཇི་ལྟར་བསམ་བཞིན་འགྲུབ་པ་ཡི།

wang thang nyen drak gö gu nam

ji tar sam zhin drup pa yi

དངོས་གྲུབ་དམ་བ་སྦྱེལ་དུ་གསོལ།

བར་ཚད་ཐམས་ཅད་གསལ་དུ་གསོལ།

ngö drup dam pa tel du söl

bar ché tham ché sel du söl

ཞེས་པས་བསྟོད།

**Attaining possessions and wealth like that,
May we attain infinite life and resources,
Strength, honour and whatever is needed,
Accomplish whatever one wishes,
Attain the highest siddhis, and
Eliminate all obstacles!
Recite this praise.**

ཐུགས་ཀར་ཟླ་བའི་དགྲིལ་འཁོར་གྱི་སྒྲིང་དུ་འཁོར་ལོ་དཀར་པོ་བརྒྱད་པའི་ཉེ་བར་རྩྭ་ཡིག་དཀར་པོ་ལ།

thuk kar dawé kyilkhor gyi teng du khor lo kar po gyé pé tewar hum yik kar po la

In the moon disc in one’s heart, is a white eight-spoked wheel, on the hub of which is a white HUM.

ཨོམ་མ་བདག་གི་ཚོལ་སོད་ནམས་རྒྱས་པར་མཛོད་ཞུ་ཡུལ་བྱ་བུ་རྩྭ་འུ་རྩ་སྣ་།

om mama āyu punye jñāna pushtiṁ kuru svahā *means ‘May I increase life and merit’*

ཞེས་པས་བསྟོར་བའི་གཡས་སུ་ཨོམ། གཞེན་དུ་གྲོ་ རིབས་བརྒྱད་ལ། ལྷ་རེ། ལྷ་། ལྷ་རེ། ལྷ་རེ་སྟེ།

At the end of offerings and praises, think that **the environment and all beings are the palace and deity, and that all sounds are the melody of the ten-syllable mantra; that Tārā quickly liberates you from suffering and you enter onto the path of conduct.**

ཞེས་པ་འདི་ནི་རྒྱལ་བ་ཀུན་པའི་བསྟན་པ་ལ་མི་ཚེད་པའི་དད་པ་ཅན་དག་ལེགས་གཏེར་མཛོད་མ་བུས་གསོལ་བ་བཏབ་པའི་ངོར།
ཀུན་པ་སློ་གོས་ཚེན་པོ་སློ་གོས་འཆང་བདག་གིས་ཀུན་བཤད་སྐྱབ་སླིང་གིས་དབུ་གྱི་དུམ་བུའི་བསེལ་ཁང་དུ་སྐྱར་བའི་དགོ་བས་འགོ་བ་ཐམས་ཅད་དྲི་མེ
མས་དཔའི་གོ་འཕང་ཐོབ་པའི་ཕྱིར་བཟོའོ། །། གཅིག་ཞུས།། ལུ་རྟོ།།

This text here was requested by one with unbroken faith in the teachings of the Karmapa, Gelek Terdzo Mabu. Due to the vast mind of Karmapa Lodro Chenpo [this is probably referring to 7th Karmapa], I composed this at the Silkhang [Summer House] at Shedrub Ling and dedicate the merit to all beings attaining the state of Vajrasattva! May all be one! *shubham!*



နန္ဒီယာမာရ်ဂါယာနီ



အရှင်မာရ်ဂါယာနီ
ပုံချုပ်
မာရ်ဂါယာနီ
ပုံချုပ်

